



רשומות

# הצעות חוק

הכנסת

28 בפברואר 2022

893

כ"ז באדר א' התשפ"ב

עמוד

הצעת חוק שידורי טלוויזיה (כתוביות ושפת סימנים) (תיקון מס' 10) (הודעות חירום מונגשות).  
התשפ"ב-2022 ..... 70

מתפרסמת בזה הצעת חוק של חברי הכנסת מטעם ועדת העבודה והרווחה של הכנסת:

## הצעת חוק שידורי טלוויזיה (כתוביות ושפת סימנים) (תיקון מס' 10) (הודעות חירום מוגשות), התשפ"ב-2022\*

1. תיקון שם החוק  
בחוק שידורי טלוויזיה (כתוביות ושפת סימנים), התשס"ה-2005' (להלן - החוק העיקרי), בשם החוק, במקום "(כתוביות ושפת סימנים)" יבוא "(התאמות נגישות לאנשים עם מוגבלות)".
2. תיקון סעיף 1  
בסעיף 1 לחוק העיקרי, אחרי ההגדרה "משרד פרטי" יבוא:  
"מתורגמן מקצועי לשפת סימנים ישראלית" - מי שמתקיים בו אחד מאלה:  
(1) הוא בעל תעודת גמר מתורגמות לשפת סימנים ישראלית מהאגף להכשרה מקצועית ופיתוח כוח אדם במשרד הכלכלה והתעשייה;  
(2) הוא בעל תעודת מתורגמן לשפת סימנים ישראלית ממוסד מוכר להשכלה גבוהה כמשמעותו בחוק המועצה להשכלה גבוהה, התשי"ח-1958<sup>2</sup>, שניתנה עד שנת 2017;  
(3) הוא סיים בהצלחה קורס תרגום לשפת סימנים ישראלית באגודת החירשים בישראל, במימון משרד הרווחה והביטחון החברתי או המוסד לביטוח לאומי, בשנים 1989 עד 2002".

### ד ב ר י ה ס ב ר

בהצעת החוק המתפרסמת בזה מוצעים כמה תיקונים שמטרתם להגביר את הנגישות של הודעות אלה לאנשים עם מוגבלות.

**סעיף 1** מוצע לתקן את שם החוק כדי לבטא את מהותו - התאמות נגישות בשידורי הטלוויזיה עבור אנשים עם מוגבלות מסוגים שונים.

**סעיף 2** מוצע לקבוע תנאי כשירות למתורגמן מקצועי לשפת סימנים ישראלית לעניין ליווי הודעות חירום. מתורגמן מקצועי יהיה מי שקיבל תעודת גמר בבחינה הממשלתית שעורך משרד הכלכלה והתעשייה,

**כללי** חוק שידורי טלוויזיה (כתוביות ושפת סימנים), התשס"ה-2005' (להלן - החוק), קובע בין היתר את חובתו של משרד טלוויזיה לערוך התאמות נגישות של תוכניות ושל הודעות חירום. החוק קובע את חובת תאגיד השידור הישראלי ללוות כל הודעת חירום, באופן סביר, בכתוביות ובתרגום לשפת סימנים, ואילו משרד טלוויזיה אחר יכול להסתפק בכתובית המפנה צופים עם לקות שמיעה להודעת החירום המשודרת בידי התאגיד. הודעת חירום היא הודעה מתפרצת על אירועי חירום שונים, כגון אירוע חירום אזרחי, מבצע צבאי ותנאי מזג אוויר קיצוניים המהווים סכנה.

\* הצעת חוק מס' 2427/24/פ (מספר פנימי: 2161234); הועברה לוועדה ביום י' בשבט התשפ"ב (12 בינואר 2022).

<sup>1</sup> ס"ח התשס"ה, עמ' 956; התשע"ח, עמ' 253.

<sup>2</sup> ס"ח התשי"ח, עמ' 191.

(1) בסעיף קטן (ב) -

(א) האמור בו יסומן בפסקה (1), ובסופה יבוא "לפי הוראות סעיף קטן זה";

(ב) אחרי פסקה (1) יבוא:

"(2) הכתוביות בהודעת החירום יהיו גלויות לכלל הצופים ויביאו בכתב ובזמן אמת את תוכן הודעת החירום, בשפה שבה נמסרת הודעת החירום.

(3) התרגום לשפת סימנים בהודעת החירום ייעשה בידי מתורגמן מקצועי לשפת סימנים ישראלית; התרגום לשפת סימנים יהיה גלוי לכל הצופים, דמות המתורגמן תופיע על רקע אחיד, על דמותו לא יופיע מידע אחר, פלג גופו העליון, לפחות, ייראה ויוצג על 50% לפחות מהמסך, ולבושו יהיה בגוון מנוגד לרקע.

(4) על אף האמור בפסקה (3), הייתה הודעת החירום הצהרה לתקשורת בשידור חי וישיר, תחול האחריות ללוותה במתורגמן מקצועי לשפת סימנים ישראלית על הגורם שמוסר את ההצהרה, והמתורגמן יצולם וישודר לצד הדובר או שתמונת המתורגמן תופיע לצד תמונת הדובר ובגודל שווה לה ויחולו על הצגתה הוראות פסקה (3).

(5) הכתוביות כאמור בפסקה (2) והמתורגמן המקצועי לשפת הסימנים הישראלית כאמור בפסקה (3) או (4) יוצגו בעת ובעונה אחת עם הדובר בהודעת החירום.

## ד ב ר י ה ס ב ר

ישראלית. דמותו של המתורגמן תוצג באופן שיקל על הצופים לראותה, והכתוביות והמתורגמן יוצגו עם הדובר. עוד מוצע לקבוע כי הודעת חירום תיחשב גם הצהרה לתקשורת שנמסרת בידי גורם מטעם רשות ציבורית, ובכלל זה הודעה לתקשורת או מסיבת עיתונאים, ובלבד שהודעה עליהן נמסרה פחות מ-48 שעות לפני מועד שידורן. מוסר ההצהרה לתקשורת הוא שיידרש להעמיד מתורגמן מקצועי לשפת סימנים ישראלית, אשר יצולם

ובטרם נערכה בחינה כאמור - מי שלמד בעבר במסגרות שקיימו קורסים בתחום זה, לפי התקופות כמפורט בהגדרה המוצעת.

**סעיף 3** מוצע לקבוע כי לעניין הודעת חירום שמשדר תאגיד השידור הישראלי, הכתוביות שבהן תלויה ההודעה יהיו כתוביות גלויות והתרגום לשפת סימנים יהיה על ידי מתורגמן מקצועי לשפת סימנים

(6) לא יאוחר משעתיים מסיום שידורה של הודעת חירום, למעט הודעה מתפרצת שהיא התראה מיידית כגון אזעקה, יפרסם הגורם שמסר את הודעת החירום באתר האינטרנט שלו קובץ קול וקובץ הקראה של נוסח הודעת החירום, וקבצים כאמור של הודעת החירום בשפה פשוטה; לעניין זה, "קובץ הקראה" – לרבות קובץ דיגיטלי הניתן להקראה באמצעות תוכנת הקראה או הניתן להמרה לברייל באמצעות מדפסת לשימוש אנשים עם עיוורון הנעזרים בתוכנות הקוראות מידע ממוחשב;

(2) בסעיף קטן (ד) –

(א) בהגדרה "הודעת חירום", ברישה, אחרי "הודעה מתפרצת המשודרת בערוץ טלוויזיה" יבוא "הצהרה לתקשורת בשידור חי וישיר";

(ב) בהגדרה "אירוע חירום אזרחי", בסופה יבוא "או מצב של מחלה מידבקת מסוכנת שהוכרזה לפי סעיף 20 לפקודת בריאות העם, 1940<sup>3</sup>";

(ג) אחרי ההגדרה "אירוע קרינה רדיולוגי" יבוא:

"הצהרה לתקשורת בשידור חי וישיר" – מסיבת עיתונאים שמקיים גורם מטעם רשות ציבורית כהגדרתה בסעיף 19א לחוק השוויון, ובכלל זה הודעה, או הצהרה לתקשורת שמוסר גורם כאמור, המשודרת בשידור חי וישיר, שלמשרד הטלוויזיה ניתנה התראה עליה פחות מ-48 שעות מראש";

## דברי הסבר

המותאמת לאנשים עם מוגבלות שכלית.

נוכח הניסיון שנצבר במשבר נגיף הקורונה החדש, מוצע להוסיף להגדרה "אירוע חירום" שבסעיף 9(ד) לחוק מצב של מחלה מידבקת מסוכנת שהוכרזה לפי פקודת בריאות העם, 1940, כך שהודעה לגבי אירוע כאמור תיחשב הודעת חירום לגבי החוק.

וישודר עם מוסר ההצהרה, או שתמונתו תשודר בצד תמונת הדובר ובגודל שווה לה.

נוסף על כך, בתוך שעתיים מסיום שידור הודעת החירום יידרש הגורם שמסר את הודעת החירום לפרסם באתר האינטרנט שלו קובץ קול וקובץ הקראה המיועד לאנשים עם עיוורון של נוסח הודעת החירום, וכן קובץ קול וקובץ הקראה שבהם תובא הודעת החירום בשפה פשוטה

יוזמים: חברי הכנסת שירלי פינטו קדוש, זאב בנימין בגין, רון כץ, רם בן ברק, יוסף שייך, שרון מרים השכל, יואב גלנט, יוראי להב הרצנו, מיכל שיר סגמון, נירה שפק, ולדימיר בליאק, מיכאל מרדכי ביטון, משה טור פז, יסמין פרידמן, טטיאנה מזרסקי, עידית סילמן, מיכל רוזין, ענבר בזק, לימור מגן תלם, יבגני סובה, מוסי רז, עלי סלאלחה, אבתיסאם מראענה, ג'ידא רינאווי-זועבי, אופיר סופר, רם שפע, אפרת רייטן מרום, מיכל וולדיגר, גלעד קריב, קרן ברק, יואב בן צור, חיים ביטון, שלמה קרעי, אוריאל בוסו, יום טוב חי כלפון, ניר אורבך, מאי גולן, משה אבוטבול, אמילי חיה מואטי, איתמר בן גביר, מנסור עבאס, גבי לסקי, סימון דוידסון, מכלוף מיקי זוהר, אלינה ברדץ' יאלוב, גילה גמליאל, סמי אבו שחאדה, גלית דיסטל אטבריאן, ינון אזולאי, אורלי לוי אבקסיס, פטי מולא, יצחק פינדרוס, דסטה גדי יברקן, קטי קטרין שטרית, איימן עודה, מופיד מרע, אופיר כץ, רות וסרמן לגדה, יעל רון בן משה, איתן גינבורג, בועז טופורובסקי, אלון טל

<sup>3</sup> ע"ר 1940, תוס' 1, עמ' (ע) 191, (א) 239.